

iii. Национальные нормы и правила должны обеспечивать контроль за перемещением через государственные границы культурных ценностей и соответствовать Директивам Совета Европы (Правило Совета Европы от 9 декабря 1992 года и последующие документы);

iv. Необходимо укреплять административное и юридическое сотрудничество в вопросах, касающихся письменного наследия, поскольку письменные памятники являются наиболее уязвимыми;

v. Должна поощряться разработка программ предоставления информации о письменном наследии, перемещенному во время Второй мировой войны, а также доступа к нему.

КОММЕНТАРИИ К ОСНОВНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ БИБЛИОТЕЧНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И БИБЛИО- ТЕЧНОЙ ПОЛИТИКИ В ЕВРОПЕ

Совет Европы / EBLIDA

I. Свобода выражения и свободный доступ к информации

Статья 1

В данной статье подчеркивается, что задачей библиотек является обеспечение основного права человека на свободу выражения. Этот принцип закреплен в статье 10 Европейской Конвенции по защите прав человека и основных свобод. Он включает в себя свободу придерживаться определенных взглядов, а также получать и отправлять информацию и идеи без вмешательства органов власти. Данный принцип считается неотъемлемой чертой демократического общества, и библиотеки выполняют важную функцию обеспечения информацией для этой цели.

Поскольку библиотеки всех видов играют важную роль в обеспечении общества информацией, являются движущей силой образовательной системы и основой научно-исследовательской деятельности, а также являются местом предоставления услуг населению и центрами многообразной общественной жизни, данная статья направлена на закрепление прав и свобод библиотек по отношению ко всему обществу.

В статье подчеркивается общий принцип, заключающийся в том, что библиотеки выполняют публичную функцию в интересах общества в целом, и в этом качестве они должны предоставлять свои услуги, свободные от какого-либо вмешательства, бесплатно.

i. Целью данной статьи является гарантирование свободы библиотечных услуг от дискриминации в отношении каких-либо читателей или групп читателей. В ней указывается, что библиотечные услуги должны предоставляться гражданам без всяких различий, ограничений, исключений и предпочтений, как того требует основной принцип отказа от дискриминации, закрепленный в статье 14 Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Библиотечные услуги включают в себя все виды деятельности, осуществляемые библиотекой самостоятельно или в сотрудничестве с другими организациями.

ii. В данной статье подчеркивается, что библиотеки должны предоставлять базовый комплекс информационных материалов, средств и услуг своим читателям бесплатно. Здесь говорится, что плата не взимается не только за библиотечные материалы, но и за ряд библиотечных услуг и средств доступа к материалам. В статье не дается точного определения тому, что должно входить в комплекс бесплатных услуг. Последний определяется на основе данных Руководящих принципов, национальных и международных законов и правил, а также традиций данной страны. Право на бесплатную информацию является ключевым в демократическом обществе, способствует укреплению демократических ценностей и помогает избежать дискриминации по экономическим причинам.

Вопросы стоимости и платы не должны ограничивать общий доступ к информации. Государство и местные органы власти в этом вопросе должны выступать согласованно, поскольку именно они финансируют библиотеки из общественных фондов.

Другим важным моментом в этом вопросе является требование, закрепленное в Директиве 92/100 Совета Европейского Союза от 19 ноября 1992 года, о праве получения материалов и правах выдачи их на время, а также о некоторых правах, связанных с авторским правом в области интеллектуальной собственности. В пункте 3 статьи 1 этой директивы выдача на время определяется как предоставление в пользование на ограниченный период времени для целей, не связанных с получением прямой или косвенной экономической выгоды, осуществляемое в ор-

ганизациях, предоставляющих публичный доступ к материалам. В соответствии со пунктом 1 статьи 5 страны-члены Европейского Союза могут частично приостанавливать эксклюзивные права на выдачу материалов, защищенных авторским правом, при условии выплаты авторам компенсации за право выдачи.

Здесь также обращается внимание на проблемы, которые могут возникнуть связи с тем, что большое количество библиотечных материалов будет доступно только посредством электронных коммуникационных сетей, то есть в режиме отдельной оплаты за просмотр, а некоторые библиотеки не смогут позволить себе нести дополнительные расходы на этого. В статье же прямо указывается на то, что определенные базовые услуги всегда должны предоставляться бесплатно.

iii. В данной статье подчеркивается недопустимость применения любых форм цензуры предоставляемых библиотеками материалов, что соответствует принципу свободы выражения и является жизненно важным в демократическом обществе. Положения статьи распространяются на библиотечные материалы всех видов, как из собственных фондов данной библиотек, так полученные из других источников.

На некоторые документы, находящиеся в библиотечных фондах, могут распространяться правила о защите государственной тайны или иных тайн. Библиотеки должны в этом вопросе действовать в соответствии с ограничениями, налагаемыми международными соглашениями и национальными законами, в частности, проектом Рекомендаций Совета Европы о европейской политики в отношении доступа к архивам.

iv. Данная статья подчеркивает, что библиотеки являются институтами, призванными служить обществу в соответствии с его интересами. Поэтому здесь говорится, что библиотеки несут ответственность за качество предоставляемых ими материалов. Данная обязанность распространяется на приобретение или получение библиотеками материалов, организацию библиотечных фондов и на выполнение библиотеками своих функций.

v. Данная статья направлена на то, чтобы библиотечные фонды и ресурсы отражали интересы всех читательских групп общества, выступая в качестве важного и полезного источника информации для всех. В связи с этим фонды и ресурсы, находящиеся в свободном доступе, должны удовлетворять многообразные потребности самых различных групп, которые и составляют массу читающего населения.

В статье подчеркивается, что библиотечные фонды и ресурсы, доступные для всего общества, должны включать в себя материалы различного содержания, созданные на разных языках и в различных формах, то есть книги, журналы, материалы в электронном виде, музыкальные произведения, кинофильмы и пр. Национальные библиотеки и другие библиотеки, выполняющие также функции архивов, обязаны обеспечивать длительное сохранение материалов всех категорий.

Для этого требуется постоянная оценка и обновление библиотечных ресурсов в соответствии с потребностями читателей. В библиотечных ресурсах должно быть представлено присутствие в читательской среде различных групп, и, кроме того, эти ресурсы должны охватывать соответствующие виды носителей информации.

vi. В данной статье подчеркивается, что библиотечные услуги должны быть доступны для всех, вне зависимости от личных обстоятельств жизни человека. Для этого отделы библиотек по работе с читателями должны располагаться в удобных местах. Они могут размещаться как в стенах самих библиотек, так и вне их, и являются местом оказания библиотечных услуг, например, здесь должны находиться материалы в свободном доступе или средства поиска таких материалов. Данная статья гарантирует людям, страдающим физическими недостатками, возможность пользоваться библиотечными услугами в полноценном объеме.

Статья 2

i. В данной статье подчеркивается, что библиотеки должны приобретать материалы в соответствии с текущими общественными запросами, оставаясь при этом независимыми и свободными от любого политического, финансового и иного влияния.

Здесь указывается, что развитие фондов должно осуществляться на основе профессионального мнения библиотекаря. Такое мнение формируется на базе знания и интуиции, которыми обладает библиотекарь, его профессиональной подготовки и этических принципах, и применяется для принятия решения о развитии фондов. Таким образом приобретаются материалы, отвечающие потребностям общества в целом.

В данной статье подчеркивается, что развитие библиотечных фондов должно осуществляться в соответствии с демократическими принципами, такими как отказ от дискриминации и

цензуры. Кроме того, развитие фондов ведется в соответствии с профессиональным мнением библиотекарей и отражает нужды и потребности всего общества.

ii. В данной статье подчеркиваются постоянные изменения потребности в библиотечных материалах, возникающие в связи с динамичным развитием общества. Поскольку библиотека должна выполнять свою функцию основного источника информации, эти изменения находят свое отражение в библиотечных фондах. В статье указывается, что состав и содержание материалов, находящихся в публичных библиотеках и библиотеках при образовательных учреждениях, должны регулярно обновляться и включать в себя библиотечные материалы разных видов.

В статье говорится, что для обеспечения справедливого и достаточного развития библиотечных фондов необходимо, чтобы сам процесс развития и его общие принципы стали достоянием гласности в обществе.

iii. В данной статье подчеркивается, что библиотеки обязаны представлять культуру меньшинства всему обществу. В данной статье слово «меньшинство/а» употребляется в расширенном смысле, включающем в себя национальные, этнические, религиозные и языковые меньшинства. Право меньшинства на получение знаний об обществе в целом закреплено в Декларации ООН о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, принятой резолюцией 47/135 Генеральной Ассамблеи. В пункте 4 статьи 4 говорится следующее: «...Лица, относящиеся к меньшинствам, должны иметь все необходимые возможности для получения знаний об обществе в целом». Право меньшинств на свободу выражения закреплено в статье 9 Конвенции Совета Европы по защите национальных меньшинств.

iv. В данной статье подтверждается необходимость развития сотрудничества между информационными учреждениями всех видов, включая образовательные учреждения, для внедрения эффективной практики приобретения и получения материалов. Развитие сотрудничества в области приобретения и получения материалов позволит значительно обогатить фонды и избежать ненужного дублирования материалов. Такая практика должна поддерживаться межбиблиотечным обменом материалами и службами доставки документации.

v. Для получения доступа к материалам, не являющимся частью фондов данной библиотеки, последняя должна стремиться к активному сбору информации от других библиотек о содержании их фондов и предоставлять доступ к своим фондам посредством электронной почты, телефаксной связи и других технических средств, например через межбиблиотечный обмен и доставку документов по электронным сетям. Эта деятельность должна вестись в соответствии с законами об авторских правах. Ограничения доступа к материалам, не являющимся частью библиотечных фондов, могут налагаться только действующим законодательством.

Статья 3

i. В данной статье подчеркивается, что целью публичных и научных библиотек должно стать эффективное использование преимуществ, предоставляемых новыми технологиями в области библиотечных услуг, в области управления библиотеками, а также приносимых непосредственно читателям/пользователям библиотек.

С учетом того факта, что доступ ко все большему объему информации осуществляется не путем традиционного просмотра печатных материалов, а через другие каналы, например, через Интернет, в статье говорится, что национальное законодательство о библиотеках должно содержать статьи, касающиеся доступа к информации через электронные сети.

ii. В данной статье указывается, что библиотеки должны обеспечивать доступ к материалам, находящимся в электронных сетях, например к электронным журналам. Далее в статье подчеркивается необходимость создания мест публичного доступа, предоставления помощи и поддержки всем категориям читателей/пользователей в осуществлении такого доступа. Места публичного доступа в применении к электронной информации подразумевают отделы в библиотеках, архивах и других учреждениях, где последние, проведя все необходимые для этого мероприятия, предлагают сами или путем национального и международного сотрудничества своим читателям/пользователям доступ к информационным ресурсам, обеспечивая выход в электронные сети.

Учитывая тот факт, что многие читатели/пользователи не знакомы с работой новых информационных коммуникационных сетей и потому не могут самостоятельно получить доступ к интересующей их информации, данная статья подчеркивает обязанность библиотекарей по оказанию всей необходимой помощи читателям/пользователям в обучении их приемам самостоятельного поиска сетевых материалов.

iii. В данной статье указывается, что библиотекари не должны разрешать, если им станет об этом известно, пользователям получать доступ к тем Интернет-материалам, которые нарушают законы той страны, на территории которой был осуществлен доступ. В статье в то же время подчеркивается, что во всех остальных обстоятельствах библиотекари не должны каким-либо образом регулировать доступ или ограничивать его.

iv. В данной статье указывается, что библиотекари должны создавать нормы и правила для библиотечных услуг по предоставлению доступа к информации в электронных сетях. Целью таких сводов правил использования Интернета является четкое определение ответственности пользователя перед провайдером информационной услуги, перед правообладателями доступных в сетях материалов, относящихся к интеллектуальной собственности, а также перед другими пользователями.

v. В данной статье подчеркивается, что использование новых информационных систем не должно нарушать право на защиту частной жизни, на конфиденциальность и права других пользователей. Право на защиту частной жизни закреплено в статье 8 Европейской Конвенции по защите прав человека и основных свобод.

Так, например, нарушение конфиденциальности сведений об электронных материалах, просмотренных пользователем, может считаться вторжением в его частную жизнь. Этот аспект следует учитывать при разработке библиотечных правил по электронным ресурсам и услугам. Необходимы тщательно разработанные нормы и правила для защиты этих основных прав человека.

vi. Поскольку технологии постоянно развиваются и изменяют возможности доступа к материалам, в данной статье подчеркивается необходимость того, что библиотечная политика по электронным информационным сетям и ее применение на практике должны постоянно изучаться и оцениваться с точки зрения соответствия существующим потребностям и на основании квалифицированного мнения отдельных представителей гражданского общества.

II. Роль библиотек в национальной книжной и информационной политике

Статья 4

i. В данной статье указывается, что юридический статус и профессиональная база библиотек должны четко определяться в библиотечном законодательстве. Под юридическим статусом понимается установленные законом рамки, обуславливающие цель, задачи и роль библиотек. Под профессиональной базой понимается та практическая основа, на которой строится деятельность библиотек как учреждений и повседневная библиотечная работа. В статье подчеркивается, что ее положения распространяются на все виды библиотек в пределах национальной информационной политики.

ii. В данной статье указывается, что библиотечное законодательство и библиотечная политика должны обеспечивать оптимальное соотношение общих принципов и подробных нормативов в документах, регламентирующих базовые стандарты и деятельность библиотек. Целью здесь является создание четкой структуры услуг и подробное перечисление минимальных требований для библиотек в информационном обществе.

iii. В статье подчеркивается, что роли организаций, занимающихся предоставлением информации, таких как библиотеки, издатели, книготорговцы, а также взаимоотношения между этими организациями, должны быть упорядочены и выдвинуты на передний план как в библиотечном законодательстве, так и правилах деятельности библиотек, чтобы обеспечить эффективное распространение информации во всем обществе.

iv. Данная статья указывает на необходимость того, чтобы библиотечное законодательство и правила деятельности библиотек содержали положения гарантирующие право свободного доступа к информации всем гражданам. Под свободным доступом понимается право пользователей на доступ к информации, предоставляемой электронными сетями, свободное от всяких ограничений, в том числе цензурного характера. Право свободного доступа к информации распространяется на все виды информации, имеющейся в библиотеках, вне зависимости от ее формы.

В данной статье подчеркивается необходимость отражения развития новых технологий в библиотечном законодательстве. Здесь также говорится о том, что принцип свободного доступа к информации должен применяться вне зависимости от носителя информации.

v. В данной статье подчеркивается, что в национальной библиотечной политике обязательно должна признаваться роль библиотеки как учреждения, необходимого как для обеспечения и развития демократии.

Кроме того, в статье подчеркивается, что обязанностью центральных и местных органов власти является принятие соответствующих мер, необходимых для того, чтобы библиотеки

смогли выполнять свое предназначение в информационном обществе. Под центральными органами власти понимаются министерства и другие властные структуры, ответственные за развитие библиотек в масштабе всей страны. Под местными органами власти понимаются соответствующие органы управления на местах, как в городах, так и в сельской местности, действующие в рамках национального законодательства.

vi. Данная статья предназначена для закрепления основных стандартов библиотечной деятельности в применении к качеству всего комплекса библиотечных услуг. Это достигается путем формулирования руководящих принципов, как в библиотечном законодательстве, так и в конкретных правилах библиотечной деятельности. Данные руководящие принципы должны отражать специальные потребности и задачи библиотек разного типа.

Комплекс высокоэффективных мер по совершенствованию деятельности библиотек должен включать в себя требования к персоналу, принципам хранения, помещениям, фондам и оборудованию. В них следует учитывать нормы и правила, установленные ЮНЕСКО, ИФЛА и другими международными организациями в этой области, см. в частности Манифест ИФЛА-ЮНЕСКО о публичных библиотеках 1994 года.

Статья 5

i. Для эффективной организации всех уровней библиотечной деятельности необходимо создать четкие структуры распределения задач, обязанностей и полномочий в библиотечном деле. Целью данной статьи является обеспечение того, чтобы органы власти, контролирующие деятельность библиотек и сами библиотечные учреждения сформировали такие структуры, в которой все органы, занимающиеся управлением библиотечным делом, имели бы отчетливо обозначенные роли и функции.

ii. Данной статьей предусматривается развитие системы сотрудничества библиотек всех видов для эффективного использования библиотечных ресурсов и оптимального распространения информации.

Статья 6

i. Данной статьей предусматривается необходимость разработки стандартов для технического и телекоммуникационного оборудования, оборудования для электронных сетей, и связанного с ним оборудования, и их применения в библиотеках и межбиблиотечном сотрудничестве. Это требуется как для совершенствования деятельности отдельных библиотек, так и в целях создания системы, которая расширит возможности библиотечных услуг вплоть до охвата ими всей территории страны.

Для достижения межбиблиотечной координации и сотрудничества в масштабе всей страны, в библиотечном законодательстве и стратегических планах развития должны предусматриваться определение библиотечной сети, а также практические меры по ее созданию и развитию, в основе которых лежат согласованные стандарты оказания услуг. Роль новых носителей информации необходимо учитывать при разработке законов, сводов правил и стандартов, а также для определения критериев деятельности в библиотечной области.

ii. Данной статьей предусматривается совершенствование библиотеками способов предоставления доступа к своим материалам и ресурсам в интересах всего общества. Это может достигаться техническими решениями и обеспечением физического доступа к библиотечным фондам, путем систематизации и классификации материала и путем сотрудничества с другими библиотеками посредством электронных сетей. При выполнении этой задачи следует учитывать запросы и возможности читателей/пользователей.

Традиционно библиотеки в зависимости от того, какие категории читателей они обслуживали, делились на разные виды. Имелось разграничение между публичными и другими универсальными библиотеками, удовлетворявшими потребности широких масс населения, с одной стороны, и национальных и научных библиотек, на которых возлагалась функция архивов, с другой стороны. Сами библиотеки и библиотечные сети не должны ограничиваться обслуживанием только одной или нескольких категорий читателей, но должны предоставлять услуги обществу в целом.

iii. В данной статье говорится о том, что в рамках существующей образовательной системы учащихся и студентов в школах и высших учебных заведениях, слушателей курсов обучения взрослых необходимо обучать процедурам поиска и управления информацией, для того, чтобы они могли самостоятельно устанавливать доступ к необходимым им материалам. Образовательные законы и нормы также могут содержать сходные положения на эту тему. Обязанностью библиотекаря является предоставление сведений о поиске и управлении информацией, что должно быть зафиксировано в руководящих принципах деятельности и учебных планах.

iv. В данной статье указывается, что права и потребности отдельных групп читателей/пользователей, например, детей или инвалидов, должны признаваться библиотечным законодательством и правилами практики и гарантироваться предоставлением этим группам читателей/пользователей возможности полноценного получения библиотечных услуг. Права отдельных групп читателей/пользователей регулируются несколькими международными документами, такими как Руководство ИФЛА о библиотечных услугах глухим 1996 года, Руководством ИФЛА по развитию фондов, содержащих материалы, написанных шрифтом Брейля, 1998 года и Руководством ИФЛА по обеспечению библиотечными услугами заключенных 1995 года. Права детей закреплены в Конвенции ООН о правах ребенка от 20 ноября 1989 года.

v. В данной статье подчеркивается, что технологические системы должны стать объектом общеевропейского исследования для анализа того, какие из них можно применять в библиотечной практике. В ходе этих исследований нужно выяснить, как технологические системы, используемые в других сферах жизни, например, в банковском деле, могут применяться в библиотечных системах для увеличения их эффективности.

vi. Данное положение подчеркивает, что необходимо учитывать сближение архивов, библиотек и музеев при разработке новых библиотечных услуг, для координации услуг и для взаимовыгодного обмена опытом.

Статья 7

i. Данное положение подчеркивает необходимость соотношения между уровнем библиотечной услуги и ресурсом, необходимым для достижения этого уровня, чтобы ожидаемый уровень услуг и обеспечение ресурсами соответствовали друг другу. Еще одним важным моментом библиотечного законодательства является вопрос предоставления библиотекам достаточных финансовых ресурсов. Данная задача становится все более насущной в технологическом обществе, где стоимость доступной информации в библиотеках зависит от многих факторов в том числе от количества читателей/пользователей.

ii. В данной статье указывается, что библиотеки должны оставаться независимыми организациями во всем, что касается источников финансирования. Для достижения этого необходимо, чтобы финансирование библиотек осуществлялось в основном из общественных фондов. Однако, в статье говорится, что финансирование библиотек из других источников также приемлемо, если оно не нарушает такой основной библиотечный принцип как принцип независимости.

iii. В данной статье подчеркивается необходимость достижения максимальной эффективности использования общественных средств, потраченных на библиотеки. В статье указывается, что это достигается путем сотрудничества между библиотеками и органами власти, контролирующими библиотеки, а также между организационными структурами отдельных библиотек и межбиблиотечными структурами. Кроме того, должен осуществляться надзор за эффективностью со стороны специалистов-консультантов и посредством технических механизмов для контроля библиотечных функций.

iv. Данная статья предусматривает учет в бюджетах библиотек дополнительных расходов по внедрению новых технологий, а также стоимости оборудования, оплаты сетевого времени и стоимости обучения сотрудников библиотек.

Статья 8

i. Данная статья предусматривает наличие в законах о библиотеках и библиотечной политике положений о библиотечном и информационном образовании. Данные положения должны отражать международные рекомендации в этой области, например Руководство ИФЛА по требованиям к профессиональной компетентности 1995 года.

ii. Учитывая возросший в результате глобализации и международного сотрудничества обмен информацией, данная статья говорит о поддержке международных контактов среди библиотечарей посредством европейских программ обмена кадрами и других инициатив.

III. Библиотеки и интеллектуальная собственность

Статья 9

Целью данной статьи является признание роли библиотек в национальных и международных соглашениях об авторских правах (см. например, Предложения Комиссии Европейскому Парламенту и Директивы Совета о гармонизации отдельных аспектов авторского права и смежных прав в информационном обществе, СОМ (97) 628 — 97/0539 COD) как организаций, служащих интересам всего общества и таким образом поддерживающих и усиливающих демократическое общество.

i. В данной статье говорится, что правительства стран должны объединиться на европейском и международном уровне для выработки единого юридического статуса библиотек в

отношении авторских прав в новом информационном обществе. Объяснение и унификация юридического статуса и гарантий для библиотек должны быть прописаны в соответствующих законах. В данной статье предусматривается, чтобы правительства стран заняли четкую позицию по поводу использования защищенных авторскими правами материалов в библиотеках.

ii. В данной статье указывается обязанность библиотек предоставлять доступ к информации на самых различных носителях для того, чтобы обеспечивать общество полноценными информационными услугами. Учитывая, что все больше информации доступно только через электронные сети, важно, чтобы библиотечные услуги не ограничивались только определенными носителями информации.

Кроме того, в статье подчеркивается, что исключения из авторских прав для библиотек, как, например, право на сохранение и восстановление материала, должно распространяться не только на традиционные, в частности, печатные материалы, но должно охватывать все виды носителей информации. Поэтому в библиотеках должен быть разрешен как просмотр книг на библиотечных полках, так и быстрый просмотр электронных материалов. Быстрый просмотр представляет собой беглое знакомство с содержанием материала в Интернете или на любом другом носителе для принятия решения о том, следует ли попросить библиотекаря выдать на руки или скопировать данный материал. С учетом того, что быстрое просматривание книг, стоящих на библиотечной полке, является традиционным правом читателя/пользователя и эффективным способом поиска нужного материала, право на быстрый просмотр относится к числу основных привилегий читателя/пользователя библиотеки и должно распространяться на все носители информации.

iii. В данной статье предусматриваются достаточные финансовые и юридические гарантии со стороны органов власти на европейском и национальном уровне для обеспечения беспрепятственного доступа граждан к библиотечным услугам. В статье подчеркивается, что финансирование и юридические гарантии (такие как авторские права) являются основными требованиями для библиотек в предоставлении доступа к информации.

Статья 10

В данной статье подчеркивается, что национальное законодательство должно регулировать вопрос о том, какая информация может находиться в свободном публичном доступе. В статье также говорится, что правообладатели — например, авторы книг и статей, продюсеры фильмов и музыкальных произведений, книгоиздатели, те, кто имеют права на использование информации — от имени которых часто выступают соответствующие учреждения, должны определить, в какой степени та или иная информация может быть доступна для публики в библиотеках.

В данной статье подчеркивается, что правообладатели должны получать справедливую компенсацию за то, что библиотеки открывают к данной информации публичный доступ. Право на компенсацию за выдачу материала через библиотеку закреплено в Директиве Совета Европейского Союза 92-100 ЕЕС от 19 ноября 1992 о праве получения и правах выдачи на время, а также о некоторых правах, связанных с авторским правом в области интеллектуальной собственности. Данная директива, однако, неприменима к тем европейским странам, в которых принятие Директивы Европейского Союза 92-100 освобождает некоторые категории учреждений от выплаты компенсации правообладателям.

i. В данной статье подчеркивается обязанность правительств обеспечивать доступ к той информации, которую они издадут. В демократическом обществе свободный доступ к правительственным материалам имеет очень большое значение.

Статья 11

В данной статье подчеркивается обязанность библиотек использовать материалы в соответствии с положениями коллективных договоров и договоров о лицензировании. Под коллективными договорами понимаются соглашения с организациями и учреждениями, которым правообладатели присваивают право представлять их коллективные интересы. Под лицензированием понимается получение разрешения от правообладателя или провайдера информации использовать материал, защищенный авторским правом.

i. В данной статье закрепляется обязанность библиотек заключать коллективные договоры для последующего использования материалов, защищенных авторским правом, а также создавать организации, наделенные правом вести переговоры о заключении подобных договоров. Под организациями, наделенными правом ведения переговоров, понимаются ассоциации и объединения, созданные для этой цели. Эти организации должны стремиться к заключению договоров на самых выгодных для библиотек условиях. Считается, что такие объединения или

ассоциации будут иметь более сильную позицию на переговорах и вследствие этого смогут получить более выгодные для библиотек условия.

ii. В данной статье указывается на то, что пользователи имеют право бесплатного доступа к материалам в электронных сетях, если такой доступ осуществляется в стенах библиотеки. В соответствии со статьей 1 настоящих Руководящих принципов доступ к материалу в электронном виде входит в комплекс основных библиотечных услуг.

Статья 12

Данная статья закрепляет право библиотек осуществлять копирование и воспроизведение материалов в своих стенах в соответствии с национальным законодательством. В большинстве европейских государств право на изготовление в стенах библиотеки фотокопий в случаях, разрешенных авторским правом, например, для личного пользования, т. е. для некоммерческого использования, является основным и традиционным правом читателя/пользователя. Под некоммерческим использованием понимается копирование материала для собственных исследовательской работы, научной работы, написания критических статей, обзоров (в том числе газетных) и аннотаций.

IV. Защита библиотечного наследия

Статья 13

В данной статье рассматриваются цели хранения обязательного экземпляра. Под хранением обязательного экземпляра подразумевается договоренность или соглашение, в соответствии с которым издатели публикаций любого вида обязаны отправлять на хранение в соответствующее учреждение определенное количество экземпляров публикации, либо версий данной публикации, на определенной стадии производства и в оговоренном формате.

Библиотечное наследие составляет важную часть культурного наследия европейских государств и в этом качестве является ключевым элементом их самосознания. Кроме того, доступность информации влияет на процветание государств-членов Совета Европы и, соответственно, граждан этих государств.

i. В данной статье подчеркивается, что хранение обязательного экземпляра должно закладывать основы национальной коллекции для сохранения национального культурного наследия в интересах будущих поколений путем его сбора и предоставления доступа к нему.

Здесь также указывается, что хранение обязательного экземпляра в качестве средства формирования национальной коллекции, включающей в себя все типы носителей информации, является необходимой предпосылкой развития различных сторон национальной культуры путем создания связи и преемственности между прошлым, настоящим и будущим.

ii. В данной статье подчеркивается, что хранение обязательного экземпляра необходимо для создания национальной библиографии. В национальной библиографии фиксируются и описываются документы, опубликованные в данной стране или написанные на одном или нескольких языках данной страны. В некоторых странах национальная библиография включает в себя также иностранные публикации, имеющие отношения к данной стране, или работы граждан этой страны, опубликованные за рубежом. Составление национальной библиографии должно вестись в соответствии с международными правилами, в частности, в соответствии с Руководством ЮНЕСКО 1979 года по созданию национальной библиографической службы и национальной библиографии или Рекомендациями 1998 года, принятыми на конференции по вопросам национальной библиографической службы.

iii. В данной статье указывается на то, что процедура хранения обязательного экземпляра оправдана в том случае, когда национальные библиотечные структуры предоставляют доступ к национальной коллекции. Возможные ограничения, вытекающие из законов об авторских правах, должны разрешаться путем подписания международных договоров и развития собственного законодательства.

Статья 14

В данной статье подчеркивается, что сбор материалов в соответствии с процедурой хранения обязательного экземпляра не может заменить проработанную правительственную информационную политику. Хранение обязательного экземпляра не предназначается для расширения библиотечных фондов в общем смысле этого слова, для увеличения статистических показателей, или для развития программ книгообмена. Поэтому количество экземпляров обязательного хранения должно быть минимальным.

i. Данная статья указывает на непреложный характер правил о хранении обязательного экземпляра, поскольку эта процедура помогает сохранять и эффективно развивать национальное наследие. В правилах для издателей, типографий и других организаций, которые поставляют материалы на хранение, должны разъясняться преимущества данной процедуры, способст-

вующей созданию быстрой и полной национальной библиографической службы, охватывающей материалы всех видов.

Подробные положения, регламентирующие создание национальных депозитариев, определяющие тех, кто обязаны передавать материалы на обязательное хранение, и характер этих материалов, должны быть в законодательстве каждой страны в целях создания функциональной и рациональной системы хранения обязательного экземпляра в соответствии с потребностями данной страны и ее традициями.

Книготорговцы и дистрибьюторы также должны передавать на хранение обязательный экземпляр ввозимых ими, если это будет считаться необходимым для пополнения национальной коллекции.

В данной статье также говорится, что добровольное хранение должно всячески поощряться там, где оно осуществляется на должном уровне. Возможно совмещение обязательного и добровольного хранения, если это способствует формированию национальной коллекции и национальной библиографической службы. Хранение материалов на добровольной основе должно удовлетворять требованиям, закрепленным в настоящих руководящих принципах.

ii. В данной статье подчеркивается, что хранение обязательного экземпляра должно включать в себя все виды информационных материалов.

В статье также говорится о том, что для каждой категории материалов следует предусмотреть соответствующие специальные правила, и что национальные библиотеки и другие национальные депозитарии должны придерживаться критериев, установленных международными организациями в следующих документах:

- для печатных и графических материалов в соответствии с Руководством ИФЛА-ЮНЕСКО о хранении обязательного экземпляра (1981 г.);
- для аудиовизуальных материалов в соответствии с проектом Конвенции Совета Европы по защите аудиовизуального наследия;
- для материалов в электронном виде в соответствии с Докладом о депозитных фондах электронных публикаций Европейской Комиссии (1996 г.).

Кроме того, в статье подчеркивается необходимость выработки четких правил в отношении переданного на хранение материала с точки зрения законов об авторских правах. Это необходимо для того, чтобы избежать формирования коллекций, доступ к которым не будет возможен в силу ограничений, налагаемых авторским правом, и для обеспечения широкого публичного доступа к национальным коллекциям. Разумным решением этого вопроса должно стать решение о выплате компенсации правообладателям.

Статья 15

В данной статье закрепляются обязанности депозитариев по оказанию быстрых и эффективных услуг в отношении материала, хранящегося в них. Предпочтительно, чтоб эти услуги предоставлялись посредством коммуникационных сетей.

i. В данной статье подчеркивается необходимость создания эффективной национальной библиографической службы. Она должна заниматься составлением библиографических справочников и их распространением, а также оказывать иные услуги, связанные с использованием библиографических данных. Для того, чтобы библиотеки и другие учреждения в стране могли вовремя получить библиографические данные, предоставляемые национальным библиографическим агентством, передача публикаций на хранение должна происходить вовремя. Нельзя, чтобы период между публикацией и депонированием составлял более двух месяцев.

В данной статье подчеркивается, что депозитарии обязаны предоставлять полноценный доступ к хранящимся у них публикациям. Такой доступ зависит от технических и практических моментов, а также от возможностей преодоления тех ограничений, которые накладываются законодательством.

В статье также говорится, что депозитариям необходимо изучить возможности использования новых технологий в целях эффективного и экономичного сохранения материалов, сбора информации для национальной библиографии и предоставления доступа как к материалам, так и к библиографическим данным.

ii. В данной статье говорится о том, что количество экземпляров, передаваемых на хранение, должно быть необходимым и разумным, а также определяться возможностями тех, кто передает материалы на хранение. В статье также подчеркивается необходимость такого подхода, который координировал бы усилия сторон, не допускал совпадения в требованиях по передаче на хранение материалов и предусматривал бы наличие четкой национальной политики в этом вопросе, особенно если дело касается материалов, не относящихся к категории печатных материалов.

В вопросе сбора материалов для обязательного хранения вся информация о законах, правилах и практике в этой области должна своевременно доводиться до всех заинтересованных сторон.

iii. В данной статье говорится, что исключения из правил относительно количества экземпляров обязательного хранения могут делаться для особо дорогих или малотиражных публикаций, например, для оригинальных изобразительных художественных произведений, мастер-копий фильмов, чтобы уменьшить расходы продюсеров и издателей.

iv. В данной статье указывается на необходимость санкций в случаях нарушения правил о хранении обязательного экземпляра в целях обеспечения бесперебойной передачи документов на хранение. Наказание в виде указанных санкций должно соответствовать характеру нарушения.

v. В данной статье говорится о том, что хотя денежной компенсации тем, кто передает материалы на обязательное хранение не предусматривается, они могут выиграть от быстрой регистрации своего материала и своевременного распространения библиографических данных.

vi. В данной статье говорится о том, что сближение телекоммуникаций, теле- и радиовещания и книгоиздания привело к размыванию четких границ между различными категориями материалов. Это явление в сочетании с ростом числа и категорий производителей и появлением производителей нового типа должно послужить усилению сотрудничества между различными депозитариями. В результате доступность материала должна возрасти, а информационные услуги для пользователей будут носить универсальный характер, то есть охватывать все виды материалов.

vii. В данной статье указывается, что существует много вопросов, которые необходимо решить в связи с хранением обязательного экземпляра электронных публикаций, например вопрос о том, какие именно электронные материалы подлежат обязательному хранению, и как к ним должен быть организован доступ. Особенно насущной является гармонизация законов о хранении обязательного экземпляра и законов о защите авторского права в области электронных материалов, поскольку необходимо сочетать публичный доступ к сохраняемым материалам и интересы правообладателей. В статье подчеркивается, что данные вопросы должны изучаться как на национальном, так и на европейском уровне.

Статья 16

i. В данной статье указывается, что письменные памятники нужно считать культурными ценностями, на которые распространяются правила по контролю за вывозом культурного наследия, в соответствии с положениями следующих документов:

- правила Совета Европы 39311/92 от 9 декабря 1992 года;
- правила Европейской Комиссии 752/93 марта 1993 года, измененные правилом Европейской Комиссии от 16 декабря 1996 года;
- правила Совета Европы № 3911/92;
- Директивы Совета Европы 93/7/СЕЕ от 15 марта 1993 г.

В данной статье также подчеркивается, что национальное законодательство не должно разрешать вывоз на длительное время редких и уникальных письменных памятников, являющихся частью письменного наследия. Правила в отношении культурного наследия должны содержать ограничения на нелимитированный обмен документами, в том числе между библиотеками, и на долгосрочные выставки.

ii. В данной статье указывается, что Конвенция UNIDROIT о похищенных и незаконно перемещенных культурных ценностях 1995 г. должна быть продолжением Рекомендации Парламентской Ассамблеи Европейского Парламента 1372 (1989) при разработке правил и решении вопросов, связанных с похищением или незаконным перемещением культурного наследия.

iii. В данной статье говорится о необходимости странам-членам Совета Европы разработать национальные правила по контролю за перемещением в другие страны культурных ценностей. Данные правила должны соответствовать положениям следующих документов:

- правилу Совета Европы 3911/92 от 9 декабря 1992 года;
- правилу Европейской Комиссии 752/93 марта 1993 года, измененные правилом Европейской Комиссии от 16 декабря 1996 года;
- правилу Совета Европы № 3911/92;
- Директиве Совета Европы 93/7/СЕЕ от 15 марта 1993 г.

iv. В данной статье подчеркивается необходимость усиления сотрудничества на национальном и международном уровне между административными и законодательными органами, например между международными правительственными и неправительственными организациями. Это необходимо для усиления защиты письменного наследия как очень уязвимой части

всего культурного наследия, в том числе путем соблюдения международных договоров и взаимных договоренностей. В силу своих физических свойств, а именно малого размера и веса, документы, относящиеся к письменным памятникам, также как и многие предметы культурного наследия, такие как монеты, ювелирные изделия, рисунки и пр. часто похищаются или подвергаются незаконному перемещению.

v. Данная статья подчеркивает необходимость развития национальных и международных программ, относящихся к письменному наследию, перемещенному во время Второй мировой войны. Целью данных программ, в частности, является

- предоставление информации о таких документах;
- предоставление информации о местонахождении документов;
- их подробное описание;
- получение свободного доступа к документам;
- выполнение обязательств по их сохранению и восстановлению.